Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

E 1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00
Ergänzung 01

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00
supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/01*0329*03**
Approval number:

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
ALCAR Wheels GmbH
AT-1030 Wien

2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
55155139-02

2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Pattern part replacement wheels

Identrad
Identical replacement wheels

Nachbauräder
Replica replacement wheels

R124 E1*124R00/01*0329*03

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/01*0329*03**
Approval number:

2.2 Werkstoff:
Construction material:
Stahl
Steel

2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
Geschweißte Räder
Welded wheels

2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
5,5 J bzw. 5,5 JJ

2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes
See point 0.7 of the test report

2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes
According to the indications given in the range of application of the test report

2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes
See point 0.9 of the test report

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer‘s name and address:
ALCAR Wheels GmbH
AT-1030 Wien

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer‘s representative:
Entfällt
Not applicable

5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
02.03.2021

R124 E1*124R00/01*0329*03

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/01*0329*03**
Approval number:

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
AT-1230 Wien

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
02.03.2021

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
366-0844-12-WIRD/N3

9. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

10. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Aktualisierung des Verwendungsbereiches
Update of the range of application

12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

13. Datum: **08.04.2021**
Date:

14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 554

R124 E1*124R00/01*0329*03

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/01*0329*03**
Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

R124 E1*124R00/01*0329*03

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*124R00/01*0329*03**
To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958
Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:
   Manufacturer's name:
   ALCAR Wheels GmbH
   AT-1030 Wien

2. Datum der Anfangsbewertung:
   Date of the initial assessment:
   25.09.2017

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
   Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: **Entfällt** **Not applicable**		
CoP-P: **P-501925**	**18.06.2018**	**E1*124R00/01*0524*04**

R124 E1*124R00/01*0329*03

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*124R00/01*0329*03**
To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

Ausgabedatum: Date of issue:	**27.01.2016**	Letztes Änderungsdatum: Last date of amendment:	**08.04.2021**

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.: Test report(s) No.:	Datum: Date:
366-0844-12-WIRD	**22.12.2015**
366-0844-12-WIRD/N1	**08.05.2019**
366-0844-12-WIRD/N2	**20.12.2019**
366-0844-12-WIRD/N3	**02.03.2021**

Beschreibungsbogen Nr.: Information document No.:	Datum: Date:
55155139-02-1	**22.12.2015**
55155139-02-4	**02.03.2021**

Liste der Änderungen: List of modifications:	Datum: Date:
Siehe Anlage 1 des Prüfberichtes **See appendix 1 of the test report**	

R124 E1*124R00/01*0329*03

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1*124R00/01*0329*03**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.
Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.
Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg,** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

R124 E1*124R00/01*0329*03

Approval No.: **E1*124R00/01*0329*03**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.
Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.
Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16,**
DE-24944 Flensburg.

R124 E1*124R00/01*0329*03

Prüfbericht (Nachtrag)
Test Report (addendum)

No. 366-0844-12-WIRD/N3

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt *as last amended in* 30.01.2011

Genehmigungsstand *Approval status*		
	Genehmigungsnummer *Number of approval*	Rad-Teilenummer *Wheel part number*
ECE	(E1) 124 R - 000329	4865 OMOJN 8665

R124 E1*124R00/01*0329*03

0. Allgemeine Angaben
General

0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Make (trade name of manufacturer)* — ALCAR WHEELS GmbH

0.2 Rad-Teilenr *Wheel part No.*	**Ausführung** *Version*	**0.3 Kategorie der Nachrüsträder** *Category of replacement wheels*			**0.6 Kennung d. Felgenkont.** *Rim contour designation*	**0.7 Einpress-tiefe des Rades** *Wheel inset*	**0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang** *Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference*	
		Ident	Nach bau	DimN		in mm	in kg	in mm
8665	02-8665	X			5 1/2 J X 15	5	440	2040
8665	02-8665	X			5 1/2 J X 15	5	440	2040
OMOJN	00-OMOJNA			X	5 1/2 X 15 JJ	5	440	2115
OMOJN	00-OMOJNB			X	5 1/2 X 15 JJ	5	440	2115
OMOJN	00-OMOJNS			X	5 1/2 X 15 JJ	5	440	2115
4865	00-4865		X		5 1/2 X 15 JJ	5	440	2115

0.4 Werkstoff *Construction material* — Stahl

0.5 Fertigungsverfahren *Method of production* — Kaltumformverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) *cold forming process (for details see technical description)*

0.8 Radbefestigung *Wheel attachment* — Es werden die vom Fahrzeughersteller für Stahlräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

0.10 Name und Anschrift des Herstellers *Manufacturer's name and address* — ALCAR WHEELS GmbH

Esteplatz 4/17
A-1030 Wien

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers *If applicable, name and address of Manufacturer's representative* — Entfällt

R124 E1*124R00/01*0329*03

1 Prüfgegenstand
Testobject

1.1 Übersicht
Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch-kreis in mm / -zahl	Mitten-loch in mm	Ein-preß-tiefe in mm	zul. Rad-last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
02-8665	8665	ohne	139,7/5	108	5	440	2040	11/15
02-8665	8665	ohne	139,7/5	108	5	440	2040	11/15
00-OMOJNA	OMOJN	ohne	139,7/5	108,4	5	440	2115	43/19
00-OMOJNB	OMOJN	ohne	139,7/5	108,4	5	440	2115	43/19
00-OMOJNS	OMOJN	ohne	139,7/5	108,4	5	440	2115	43/19
00-4865	4865	ohne	139,7/5	108,4	5	440	2115	16/19

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

Ausführung / *Version.*	**Außenseite** / *outside*	**Innenseite** / *inside*
02-8665	X	-
02-8665	X	-
00-OMOJNA	X	-
00-OMOJNB	X	-
00-OMOJNS	X	-
00-4865	X	-

1.2.1 Vorgeschriebene Kennzeichnungen
Mandatory markings

Namen oder Warenzeichen des Herstellers *Manufacturer name or trade mark Wheel part No.*	**Kennung der Rad oder Felgenkontur** *Wheel or rim contour designation*	**Einpress-tiefe** *Wheel inset*	**Herstell-datum** *Date of manufac turing*	**Ausführungs-bezeichnung** *Version marking*	**Genehmigungs-zeichen** *Approval mark*	**Zusätzliche Kennzeich-nung** *Additional marking*
ALST	5 1/2 J X 15	5	11.15	8665	(E1) 124R- 000329	02
ALST	5 1/2 J X 15	5	11.15	8665	(E1) 124R- 000329	02
ALST	5 1/2 X 15 JJ	5	43.19	OMOJN	(E1) 124R- 000329	00
ALST	5 1/2 X 15 JJ	5	43.19	OMOJN	(E1) 124R- 000329	00
ALST	5 1/2 X 15 JJ	5	43.19	OMOJN	(E1) 124R- 000329	00
ALST	5 1/2 X 15 JJ	5	16.19	4865	(E1) 124R- 000329	00

R124 E1*124R00/01*0329*03

1.2.2	Zusätzliche Kennzeichnung *Additional marking*	00...ALCAR Ruote S.A., 02...Maxion Wheels Espana S.L.
1.3	**Bemerkungen** *Remarks*	Keine

R124 E1*124R00/01*0329*03

2 Prüfung
Test

2.1 Prüfbedingungen
Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden von der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan
Testplan

	Stahlscheibenräder		
Ausführung / *Version.*	**Identrad**	**Nachbaurad**	**dimensionsgleiches Nachrüstrad**
02-8665	X		
02-8665	X		
00-OMOJNA			X
00-OMOJNB			X
00-OMOJNS			X
00-4865		X	

Art der Prüfung			
Ausführung / *Version.*	**Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6**	**Abrollprüfung nach Anhang 7**	**Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhanges 10**
02-8665			OK
02-8665			OK
00-OMOJNA	OK	OK	OK
00-OMOJNB	OK	OK	OK
00-OMOJNS	OK	OK	OK
00-4865	OK	OK	OK

Allgemeine Anforderungen	1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der

R124 E1*124R00/01*0329*03

	Struktur der Prüfstücke

2.1.3 Bemerkungen
Remarks — Keine

2.2 **Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung
Corrosion test — Nicht erforderlich

	2.2.2 Umlauf-biegeprüfung *Rotating bending test*			**Prüflast Mbmax** *Test load* in Nm	**2.2.3 Abrollprüfung** *Rolling test*			**Prüflast** *Test load* in kg	**Rad-last** *wheel load* in kg	**Abroll-umfg.** *Rolling circumf* in mm	**TB TÜV Austria** *Technical report*	**Datum** *Date*
	ok	Nok	Nicht Erf		ok	Nok	Nicht Erf					
02-8665			X				X					
02-8665			X				X					
00-OMOJNA	X				X							
00-OMOJNB	X				X							
00-OMOJNS	X				X							
00-4865	X			2658	X			1100	440	2115	366-0844-12-WIRD/N2-TB	19.12.2019

Impact-Test
Impact test — Nicht erforderlich

2.2.4

2.2.5 Wechseltorsionstest
Alternating torque test — Nicht erforderlich

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation:
(Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften")
Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")

Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.

R124 E1*124R00/01*0329*03

2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades *Wheel calliper check*	Die Kontur des Rotationsprofiles des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher *Ventilation holes check*	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente *Wheel fixing*	Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten *External projections*	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen *General requirements*	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Bemerkungen *Remarks*	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt. Diese Angaben wurden von uns nicht überprüft. Alle durchgeführten Prüfungen entsprechen auch der ECE-Regelung 124

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen**
Evalutation of Documents provided by the manufacturer

	Radzeichnungen *Drawings of the wheel*	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung *Technical discription*	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) *Vehicle characteristics (description of application range)*	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.

R124 E1*124R00/01*0329*03

2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Test according to Annex 4)*	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen *Remarks*	Keine

R124 E1*124R00/01*0329*03

2.4 **Allgemeine Angaben**
General information

2.4.1	Ort der Prüfung *Place of testing*	TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH Deutschstraße 10, A-1230 Wien
2.4.2	Datum der Prüfung *Date of testing*	Die Prüfungen fanden im Zeitraum 02.03.2021-02.03.2021 statt. *The tests took place between 02.03.2021-02.03.2021.*

Für die in diesem Radtyp enthaltenen Räder ist bereits eine ABE-Genehmigung (KBA43737*71) vorhanden!

2.4.3 Bemerkungen
Remarks

R124 E1*124R00/01*0329*03

3 Technische Unterlagen
Technical documentation

siehe Anlage Technische Unterlagen
see enclosure technical documentation

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.
The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.
The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.
The Test Report comprises pages 1 to 10.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Wien, 02.03.2021

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland
Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany
unter der Nummer
KBA-P 00055-00

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Cinibulk
Sachverständiger
Prüflabor EN ISO/IEC 17025:2017

R124 E1*124R00/01*0329*03

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Liste der Änderungen
List of modifications

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 02.03.2021
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of
4865, OMOJNA, OMOJNB, OMOJNS: VB erweitert

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of

R124 E1*124R00/01*0329*03

Prüfbericht 366-0844-12-WIRD/N3
zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000329

ANLAGE: 9.2 Radtyp: 55155139-02
Hersteller: ALCAR WHEELS GmbH Stand: 02.03.2021

Fahrzeughersteller : SANTANA MOTOR S.A., SUZUKI

Raddaten:

Radgröße nach Norm : 5 1/2 X 15 JJ Einpreßtiefe (mm) : 5

Lochkreis (mm)/Lochzahl : 139,7/5 Zentrierart : Mittenzentrierung

Technische Daten, Kurzfassung

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch in mm	Zentrierring-werkstoff	zul. Rad-last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
00-OMOJNA	OMOJN	ohne	108,4		440	2115	43/19
00-OMOJNB	OMOJN	ohne	108,4		440	2115	43/19
00-OMOJNS	OMOJN	ohne	108,4		440	2115	43/19

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Der Fahrzeughalter muss auf die Kontrolle des Anzugsmoments der Befestigungsmittel nach einer Wegstrecke von 50km hingewiesen werden.

Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : SANTANA MOTOR S.A., SUZUKI

Befestigungsteile : Kegelbundmuttern M12x1,25, Kegelw. 60 Grad

Verkaufsbezeichnung: **JIMNY**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
GJ	e6*2007/46*0253*..	75	195/80R15		744; 75I; 76W; 1); 33)
HJ	e6*2007/46*0515*..	75	195/80R15		744; 75I; 76W; 1); 33)

Verkaufsbezeichnung: **SUZUKI JIMNY**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
FJ	e6*2001/116*0056*..	62 - 63	205/70R15-95		744; 75I; 76W; 1); 33)
FJ	e6*93/81*0056*..	59	205/70R15		*); Pkw geschlossen; 2-türig; Geländefahrzeug; Allradantrieb; Heckantrieb; 744; 75I; 76W; 1); 33)

R124 E1*124R00/01*0329*03

Prüfbericht 366-0844-12-WIRD/N3
zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000329

ANLAGE: 9.2 Radtyp: 55155139-02
Hersteller: ALCAR WHEELS GmbH Stand: 02.03.2021

Verkaufsbezeichnung: **SUZUKI JIMNY**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
FJ	e6*98/14*0056*..	48 - 63	205/70R15-95		*); Pkw geschlossen; 2-türig; Geländefahrzeug; Allradantrieb; Heckantrieb; 744; 75I; 76W; 1); 33)
		60	175/80R15 90		
FJ	e9*2001/116*0034*..	48 - 63	205/70R15-95		744; 75I; 76W; 1); 33)
		59	175/80R15 90		
FJ	e9*98/14*0034*..	59	205/70R15		*); Cabrio; 2-türig; Geländefahrzeug; Allradantrieb; Heckantrieb; 744; 75I; 76W; 1); 33)

*) Die unter "Auflagen" angeführten Bemerkungen sind einzuhalten. Ist zusätzlich auch die Verkaufs- oder Handelsbezeichnung für ein oder mehrere Fahrzeugmodelle unter "Auflagen" angeführt, so sind nur diese Fahrzeugmodelle zulässig. Alle anderen Fahrzeuge zu diesem Verwendungsbereich sind davon nicht betroffen.

Auflagen

744) Das Anzugsmoment der Befestigungsteile der Räder ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

75I) Die zulässige Achslast des Fahrzeugs darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges, gegebenenfalls ist die erhöhte Achslast im Anhängerbetrieb anzupassen oder zu streichen.

76W) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller in den Fahrzeugpapieren bereits eingetragen ist.

1) Einzuhalten sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers gem. WVTA im Bezug auf:
- Serienmäßige Radgröße und Einpreßtiefe
- Reifengröße mit Betriebskennung (Last und Geschwindigkeitsindex) und Beschränkungen auf Winterreifen (M+S)
- Auflagen und Einschränkungen sowie die Verwendung von Schneeketten aus der Betriebserlaubnis und Betriebsanleitung.

33) Es sind die serienmäßigen Befestigungsteile und das Zubehör des Fahrzeugherstellers für das entsprechende Serienrad zu verwenden.Zum Auswuchten dürfen nur die handelsüblichen Wuchtgewichte für Stahlfelgen zum Einsatz gebracht werden.

R124 E1*124R00/01*0329*03

STAHLRAD/ ALUMINIUMRAD
Montageanleitung

(E1) 124R-000329
Radgröße: 5 1/2x15
Typ: 55155139-02
Datum: 02.03.2021

Das Rad ist ein hochbeanspruchtes Fahrzeugteil, welches im Betrieb extremen Belastungen ausgesetzt sein kann. Falsche oder nicht sichere Rad/Reifen-Bedienungspraktiken können zu Risiken und Gefahren für den Verbraucher führen. Deshalb müssen alle Wartungs- und Montagearbeiten durch qualifiziertes und entsprechend geschultes Personal durchgeführt werden.

Anbauanleitung

1. Vermeiden Sie Beschädigungen oder Verformungen des Rades durch das Aufbringen hoher Kräfte oder durch Schläge während der Handhabung oder der Montage an das Fahrzeug. Um den Oberflächenschutz des Rades nicht zu beschädigen, müssen Stöße und Kratzer vermieden werden.

⇒ *Dadurch besteht das Risiko von Laufunruhe, Vibrationen oder Korrosion, welche zu eingeschränkter Lebensdauer führt.*

2. Vor einem Rad/Reifenwechsel ist über die Fachwerkstätte oder über das Fahrzeughandbuch in Erfahrung zu bringen in welcher Form der Reifendruck überprüft werden muss. Verfügt das Fahrzeug über ein direktes oder indirektes RDKS ist im Falle eines Rad/Reifenwechsels gemäß dem Fahrzeughandbuch vorzugehen.
Vor der Montage des Reifens müssen die Reifenwülste mit einer handelsüblichen Montagepaste eingestrichen werden. Falls ein Reifendrucksensor vorhanden ist, darf dieser während der Montagearbeiten nicht beschädigt werden. Damit der Reifendrucksensor fehlerfrei funktioniert, muss er frei von Montagepaste sein und darf nicht nass werden.
Metallventil-Reifendruckkontrollsystem: Montagehinweise und Drehmomentangaben des Fahrzeug-, bzw. Sensorherstellers beachten. Service-Kit (Dichtring, Überwurfmutter und Ventileinsatz) sind bei jedem Reifenwechsel zu erneuern. Das Ventil darf nicht über die Felgenaußenkante hinausragen.
Bei Rädern mit Gummiventil-Reifendruckkontrollsystemen oder ohne Reifendruckkontrollsystem ist zu beachten, dass das Ventil nicht über das Komplettrad hinausragt. Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenndurchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Gummiventile sind bei jedem Reifenwechsel zu erneuern. Zur Befüllung und zur Reifendruckkontrolle wird die Ventilkappe entfernt. Nach Beendigung des Vorganges ist das Ventil wieder mit der staub- und wasserdichten Kappe zu verschließen.

3. Zum Auswuchten dürfen nur die handelsüblichen Wuchtgewichte für Stahlfelgen/-Aluminiumfelgen zum Einsatz gebracht werden.

4. Vor der Montage der Rad/Reifeneinheit am Fahrzeug ist sicherzustellen, dass alle Kontaktflächen zwischen Rad und Nabe sauber sind und sich auch keine Fremdkörper dazwischen befinden.

⇒ *Gefahr von Laufunruhe und Vibrationen*
⇒ *Gefahr von Beschädigungen des Rades in einem stark beanspruchten Bereich, Gefahr eingeschränkter Lebensdauer*
⇒ *Unzureichendes Anziehen kann zum Lösen des Rades führen.*

5. Es ist darauf zu achten, dass kein Schmiermittel weder an den Gewinden der Radmuttern/ Schrauben noch an der Anlagefläche zwischen Rad und Radnabe aufgebracht wird.

R124 E1*124R00/01*0329*03

ALCAR WHEELS GmbH
Leobersdorfer Straße 24, 2552 Hirtenberg, Austria, Tel.: +43/2256/801 -0, info@alcar-wheels.com, www.alcar-wheels.com
FIRMENSITZ: Wien, FIRMENBUCHGERICHT: Handelsgericht Wien, Firmennummer: FN 714791, STAMMKAPITAL: EUR 5,000.000,- vollbezahlt, DVR Nr.: 0544311
BANKVERBINDUNG: DIE ERSTE, IBAN: AT452011100001050834 (EUR) IBAN: AT952011100061316498 (USD), BIC: GIBAATWWXXX, UID-NR.: ATU17617700

ALCAR YOUR WHEEL PARTNER

STAHLRAD/ ALUMINIUMRAD
Montageanleitung

(E1) 124R-000329
Radgröße: 5 1/2x15
Typ: 55155139-02
Datum: 02.03.2021

⇒ *Schmierung kann zum Lösen der Befestigungselemente führen*
⇒ *Verminderte Reibwerte führen zum übermäßigen Anziehen der Befestigungselemente*
⇒ *Verhindert die Haftreibung zwischen Rad und Radanlagefläche*

6. Das Rad darf nur mit den hierfür vorgesehenen Radschrauben/Muttern am Fahrzeug verbaut werden. Jede falsche Zuordnung von Teilen (verschiedene Typen, unterschiedliche Form, verschiedene Länge) kann ein Lösen der Schrauben/Muttern oder den Ausfall des Rades verursachen.

⇒ *Es besteht die Gefahr, ein Rad zu verlieren. Unfallgefahr!*

7. Radschrauben/Muttern **müssen mit dem empfohlenen Anzugsdrehmoment befestigt werden (Vgl. Verwendungsbereichsanlage zur Montageanleitung)**.
Es wird empfohlen, einen kalibrierten Drehmomentschlüssel zu verwenden und die Radschrauben/Muttern schrittweise, und nicht in einem Durchgang anzuziehen.
Die richtige Befestigungsreihenfolge ist kreuzweise über die Radmitte. Erst eine Radschraube/Mutter anziehen, dann die gegenüberliegende oder die am weitesten entfernte.

⇒ *Übermäßiges Anziehen der Befestigungselemente kann zu Verformungen der Radschüssel oder zu Ausfällen der Schrauben oder Muttern führen.*
⇒ *Unzureichendes Anziehen kann zum Lösen des Rades führen.*
⇒ *Anziehen im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn kann zu Verformungen der Radschüssel und dadurch zu Vibrationen führen.*

8. Bei jedem Rad/Reifenwechsel ist es unbedingt erforderlich, **das Anzugsdrehmoment nach ca. 50-100 km Fahrstrecke zu überprüfen** und falls notwendig die Radschrauben/Muttern erneut bis zum richtigen Wert des empfohlenen Anzugsdrehmoments festzuziehen.

⇒ *Übermäßiges Anziehen der Befestigungselemente kann zu Verformungen der Radschüssel oder zu Ausfällen der Schrauben oder Muttern führen.*
⇒ *Unzureichendes Anziehen kann zum Lösen des Rades führen.*

Der vom Fahrzeughersteller bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) ist bei dieser Gelegenheit mit zu beachten.

9. Jede technische Änderung an Rädern ist unzulässig. Beschädigte oder verformte Räder dürfen nicht repariert werden (weder durch Erhitzen, noch durch Schweißen als auch durch hinzufügen oder entfernen von Material). Ein solches Rad entspricht nicht mehr der geprüften Version und führt bei Montage an einem Fahrzeug zum Erlöschen der Betriebserlaubnis im Bereich der StVZO.

⇒ *Es besteht die Gefahr eingeschränkter Lebensdauer oder vorzeitigen Ausfalls.*

Die passenden Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der jeweiligen Verwendungsbereichsanlage

R124 E1*124R00/01*0329*03

ALCAR WHEELS GmbH
Leobersdorfer Straße 24, 2552 Hirtenberg, Austria, Tel.: +43/2256/801 -0, info@alcar-wheels.com, www.alcar-wheels.com
FIRMENSITZ: Wien, FIRMENBUCHGERICHT: HandelsgerichtWien, Firmennummer: FN 71479t, STAMMKAPITAL: EUR 5,000.000,- volleinbezahlt, DVR Nr.: 0544311
BANKVERBINDUNG: DIE ERSTE, IBAN: AT452011 100001050834 (EUR) IBAN: AT952011 100061316498 (USD), BIC: GIBAATWWXXX, UID-NR.: ATU 17617700

AEZ LEICHTMETALLRÄDER · DOTZ WHEELS · DEZENT LEICHTMETALLRÄDER · SURVIVAL DOTZ · ALCAR STAHLRAD · DBV Reifen. Felgen. Öle. easy!